

Bratislava, dňa 01.06.2009  
Číslo: 08721-070/2009/ŠKK

## ROZHODNUTIE

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „Štátna kúpeľná komisia“) podľa ustanovenia § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa ustanovenia § 11 zákona v spojení s ustanovením § 18 ods. 2 a § 49 zákona a ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov o žiadosti spoločnosti WELNEA SK s.r.o., Čerín 64, 974 01 Čerín, IČO 00 615 447 o vydanie povolenia využívať prírodný minerálny zdroj s názvom vrt ČAM-1, reg. č. BB-083 v Čeríne – časť Čačín, v katastrálnom území Čačín, doručenej dňa 03.04.2009 r o z h o d l a

### t a k t o:

#### I. Spoločnosti:

Obchodné meno: WELNEA SK s.r.o.,

Sídlo: Čerín 64, 974 01 Čerín

IČO: 00 615 447

Právna forma: Spoločnosť s ručením obmedzeným

Štatutárny orgán: Konateľ

Meno a priezvisko: Anton Patsch

Bydlisko: Rázusova 523/7, 965 01 Žiar nad Hronom

Dátum narodenia:

Meno a priezvisko: Roman Fuchs

Bydlisko: Adélova 14, 30100 Plzeň, Česká Republika

Dátum narodenia:

(ďalej len „využívateľ“) sa p o v o ľ u j e:

**podľa § 11 zákona v y u ž í v a ť** na predmet podnikania – plnenie prírodnej minerálnej vody do spotrebiteľského balenia v plniarni v obci Čerín – časť Čačín

### **prírodný minerálny zdroj s názvom vrt ČAM-1, registračné číslo BB-083**

polohopisné a výškopisné zameranie: X = 1 236 922,58; Y = 410 424,43

Z<sub>pažnica</sub> = 395,987 m.n.m.

Z<sub>betónový kryt</sub> = 397.207 m.n.m.

v obci Čerín – časť Čačín, v katastrálnom území Čačín.

Podľa ustanovenia § 13 ods. 1 zákona v spojení s ustanoveniami § 14 ods. 1, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods. 2 zákona sa určujú podmienky využívania zdroja:

- a) odberné množstvo vody z prírodného minerálneho zdroja ČAM-1, registračné číslo BB-083, (ďalej len „zdroj“) kontinuálnym čerpaním pri znížení hladiny vody od pažnice (395,987 m.n.m.), ktoré zodpovedá maximálnemu odbernému množstvu zo zdroja nasledovne:

zdroj	Odberné množstvo $Q_{max}$	Zníženie hladiny $s_{max}$	Spôsob odberu
ČAM-1	2,0 l/s	4,96 m	čerpanie

- b) na zdroji zabezpečiť vykonávanie režimových meraní podľa prílohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia,
- c) udržiavať balneotechnické zariadenie v technickom stave podľa príslušných predpisov,
- d) vykonávať úpravu technického zariadenia zdroja, alebo samotného zdroja len so súhlasom Štátnej kúpeľnej komisie,
- e) viesť evidenciu o údržbe a vykonaných úpravách technického zariadenia zdroja za obdobie príslušného roka a najneskôr do 31.01. nasledujúceho roka predkladať Ministerstvu zdravotníctva Slovenskej republiky - Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel (ďalej len „inšpektorát“) plán údržby a opravy zdroja,
- f) zabezpečiť ochranu zdroja pásmom fyzickej ochrany a jeho označenie podľa príslušného predpisu,
- g) zabezpečiť označenie hraníc ochranných pásiem I. a II. stupňa v teréne podľa príslušného predpisu,
- h) zabezpečiť vykonávanie analýz akreditovaným laboratóriom zapísaným v zozname vedenom Štátnou kúpeľnou komisiou,
- i) vykonávať kontrolné analýzy prírodnej minerálnej vody zo zdroja v rozsahu a v časových intervaloch podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu. Pripravovaný odber prírodnej minerálnej vody zo zdroja min. 10 dní pred odberom nahlásiť inšpektorátu písomnou formou a na emailovú

adresu [monitoring@health.gov.sk](mailto:monitoring@health.gov.sk). Predkladať výsledky z kontrolných analýz vo forme Protokolu o odbere vzorky vody, Protokolu o skúškach vody a Protokolu o analýze zdroja inšpektorátu do 30 dní odo dňa odberu vzoriek akreditovaným laboratóriom zapísaným do zoznamu vedeného Štátnou kúpeľnou komisiou a zapisovať výsledky do Lokálneho informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriediel (ďalej len „LIS IKZ“) a zasielať do Centrálného informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriediel (ďalej len „CIS IKZ“),

- j) zabezpečiť vykonanie rozšírenej analýzy podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov a predložiť výsledky analýz na inšpektorát pri každej úprave technického zariadenia zdroja,
- k) vykonávať režimové sledovanie ručne a automatickou meracou technikou (ďalej len „AMT“) na zdroji v rozsahu uvedenom v prílohe tohto rozhodnutia,
- l) v prípade poruchy AMT zabezpečiť vykonávanie režimových meraní ručne,
- m) zabezpečiť sledovanie meteorologických (teplota vzduchu, úhrn zrážok, barometrický tlak) a hydrologických ukazovateľov (úroveň hladiny v najbližšom povrchovom toku) v rozsahu stanovenom v prílohe tohto rozhodnutia, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia,
- n) výsledky režimových meraní podľa písm. i) až m) poskytovať do databázy inšpektorátu, zapisovať do prepísaných databázových formulárov LIS IKZ a zasielať formou synchronizačných súborov do CIS IKZ elektronickou formou na adresu [monitoring@health.gov.sk](mailto:monitoring@health.gov.sk) v mesačných intervaloch najneskôr do 10. dňa nasledujúceho mesiaca za obdobie príslušného mesiaca,
- o) v poznámke formulárov podľa písm. n) uvádzať zmeny v exploatácii, poruchy, prevádzkové prestávky pri využívaní zdroja a ďalšie zmeny týkajúce sa využívania zdroja,
- p) množstvo vody spotrebovanej na predmet podnikania merať prietokomerom osadeným na mieste určenom inšpektorátom,
- q) najneskôr do 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia predložiť Štátnej kúpeľnej komisii doklad o využiteľnom množstve prírodnej minerálnej vody zo zdroja, alebo z celej hydrogeologickej štruktúry podľa § 11 ods. 3 písm. e) zákona – rozhodnutie Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky podľa zákona č. 569/2007 Z. z. o geologických prácach (geologický zákon),
- r) monitorovacie zariadenie potrebné na monitoring a ochranu zdroja:
  - 1) indukčný prietokomer napojený na LIS IKZ merajúci celkové odobraté množstvo prírodnej minerálnej vody zo zdroja,
  - 2) samostatný prietokomer na meranie odobratého množstva prírodnej minerálnej vody zo zdroja využitej na predmet podnikania,
  - 3) AMT na meranie veličín režimového sledovania: teplota vody, hladina, vodivosť, výdatnosť - Q,
  - 4) meracia technika na meranie veličín režimového sledovania: teplota vody, CO<sub>2</sub>, odmerná nádoba, vodivosť, hladinomer,
  - 5) laboratórne vybavenie na stanovenie HCO<sub>3</sub>,
- s) zabezpečovať odborný dozor nad využívaním a ochranou prírodných minerálnych zdrojov balneotechnikom.

Povolenie na využívanie zdroja sa podľa § 13 ods. 1 písm. k) zákona v spojení s § 15 ods. 3 zákona vydáva na dobu 15 rokov, ktorá začína plynúť odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Povinnosť plniť podmienky určené týmto rozhodnutím sa využívateľovi začína dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Začiatok využívania zdroja sa stanovuje dňom právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Práva z tohto rozhodnutia nemožno previesť na iného.

Okrem podmienok určených týmto rozhodnutím je využívateľ povinný plniť všetky povinnosti vyplývajúce mu zo zákona, najmä ustanovenia § 14 ods. 1, § 17 ods. 1, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods.2 zákona a z všeobecne záväzných právnych predpisov vydaných podľa § 53 tohto zákona.

### **Odôvodnenie**

Podaním doručeným dňa 03.04.2009 požiadala spoločnosť UNIMAT, spol. s r.o., Družby 16, 974 01 Banská Bystrica, IČO 00 615 447 (ďalej len „žiadateľ“) o vydanie povolenia využívať prírodný minerálny zdroj s názvom vrt ČAM-1 v obci Čerín – časť Čačín, v katastrálnom území Čačín (ďalej len „zdroj“)

Žiadosť obsahovala predpísané náležitosti podľa § 11 zákona, s výnimkou dokladu o využiteľnom množstve vody zo zdroja, alebo z celej hydrogeologickej štruktúry o čom v súlade s § 18 ods. 2 zákona rozhodla Štátna kúpeľná komisia. Žiadateľ zároveň uhradil správny poplatok podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 331,50 EUR.

Žiadateľ vo svojej žiadosti uviedol predmet podnikania, pri ktorom bude zdroj využívaný, a to na plnenie prírodnej minerálnej vody do spotrebiteľského balenia, pričom na tento účel požiadal o odberné množstvo 2,0 l/s vody zo zdroja a spôsob jej odberu navrhol čerpaním. Dátum začatia využívania zdroja požiadal dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia a nakoľko ukončenie využívania neplánuje, dátum ukončenia využívania neuviedol. Likvidáciu použitého produktu bude realizovať vypúšťaním do vodného toku Zolná. V rámci zámeru využívania zdroja predložil výpis z katastra nehnuteľností a kópiu z katastrálnej mapy a zmluvu o nájme nehnuteľnosti medzi žiadateľom a obcou Čerín, ktorá je výlučným vlastníkom vrtu ČAM-1. Žiadateľ ďalej uviedol polohopisné a výškopisné zameranie zdroja, návrh na využitie zdroja s ohľadom na jeho charakter a využiteľné množstvo vody a popísal spôsob využitia zdroja. K žiadosti boli priložené výpisy z registra trestov konateľov spoločnosti. Údaje uvedené v § 11 ods. 2 písm. a) zákona žiadateľ preukázal Výpisom z obchodného registra Okresného súdu v Banskej Bystrici, vložka č. 141/S zo dňa 27.2.2009.

Účastník konania a dotknuté orgány, podľa § 12 ods. 2 zákona boli Štátnou kúpeľnou komisiou upovedomené listom č. 08721-4/2009-IKŽ zo dňa 22.04.2009 o začatí konania a boli vyzvané na vznesenie prípadných námietok, alebo skutočností týkajúcich sa predmetného konania. K predmetnému konaniu zaslal žiadateľ oznámenie o zmene obchodného mena a sídla spoločnosti v obchodnom registri. Obchodné meno sa zmenilo z pôvodného UNIMAT, spol. s r.o. na WELNEA SK s.r.o. a sídlo spoločnosti prešlo na Čerín 64, 974 01 Čerín. Uvedenú zmenu podložil aktuálnym Výpisom z obchodného registra Okresného súdu v Banskej Bystrici, vložka č. 141/S zo dňa 13.5.2009. Ďalšie námietky a pripomienky neboli zo strany účastníka konania a dotknutých orgánov Štátnej kúpeľnej komisii doručené.

Žiadosť prerokovala Štátna kúpeľná komisia dňa 20.4.2009 a následne dňa 01.06.2009 a usúdila, že predložená žiadosť o vydanie povolenia využívať zdroj je v súlade so zákonom a jej obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Správny orgán pri správnej úvahe zhodnotil a preskúmal všetky predložené náležitosti a doklady a na základe vyššie uvedených skutočností usúdil, že nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo veci vydania povolenia využívať zdroj žiadateľovi a na základe vyššie uvedených skutočností mu povolenie využívať zdroj vydal.

V rozhodnutí správny orgán určil odberné množstvo vody zo zdroja, spôsob a podmienky využívania a režimového sledovania zdroja a rozsah a časové intervaly vykonávania kontrolných analýz vody a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdroja. Vzhľadom k tomu, že žiadateľ už má existujúce zariadenie na využívanie zdroja – plniareň vody, správny orgán určil začiatok využívania zdroja dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia. Nakoľko žiadateľ nadobudol podnik Čerínska minerálka, spol. s r.o. kúpnu zmluvou zo dňa 5.2.2009, Štátna kúpeľná komisia žiadateľovi v súlade s § 18 ods. 2 zákona určila, ktoré požiadavky ustanovené v § 11 zákona žiadosť nemusí obsahovať a zároveň v rozhodnutí určila, že žiadateľ musí do 12 mesiacov odo dňa právoplatnosti tohto rozhodnutia predložiť doklad o využiteľnom množstve vody zo zdroja, alebo z celej hydrogeologickej štruktúry podľa § 11 ods. 3 písm. e) zákona. Dobu povoleného využívania určil na 15 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Na základe uvedených skutočností a poznania ďalších skutočností z úradnej činnosti správny orgán nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vyhovieť žiadosti využivateľa o vydanie povolenia využívať zdroj.

Správny orgán posúdil, že vydaním povolenia využívať zdroj nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom k tomu a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 43 ods. 3 zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky, Limbová 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

**Doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.**  
**predseda**  
**Štátnej kúpeľnej komisie**

**Doručí sa:**

Účastníkovi konania:

1. WELNEA SK s.r.o.

Dotknutým orgánom:

1. Krajský úrad životného prostredia Banská Bystrica

2. Obvodný úrad životného prostredia Banská Bystrica

3. obec Čerín

**ROZSAH REŽIMOVÉHO SLEDOVANIA ZDROJA ČAM-1 V ČERÍNE – ČASŤ ČAČÍN  
 (merané veličiny)**

Reg. číslo	Tech. ozn.	Charakter zdroja	Obsah CO <sub>2</sub> <sup>1)</sup> (mg/l)	Obsah HCO <sub>3</sub> <sup>2)</sup> (mg/l)	Denná spotreba <sup>3)</sup> (m <sup>3</sup> )	Hladina vody (m)	Výdatnosť Q <sup>4)</sup> (l/s)	Stav prietokomera <sup>5)</sup> (m <sup>3</sup> )	Teplota vody (°C)	Vodivosť (μS/cm)	Vodočet (cm)	Teplota vzduchu (°C)	Zrážky (mm)	Baro. tlak (MPa)
BB-083	ČAM-1	PMZ, V	D	D	D	AMT	AMT	AMT	AMT	AMT	D	D	D	D

**Legenda:**

- PMZ - prírodný minerálny zdroj  
 D - každý deň jedno meranie v rovnakú hodinu  
 AMT - meranie automatickou meracou technikou (meranie 1x za hodinu)

- 1) – stanovenie Hertlovým prístrojom  
 2) – laboratórne stanovenie  
 3) – denná spotreba vody meraná samostatným prietokomerom (spotrebovaná na predmet podnikania), posledný deň v mesiaci zapísať do poznámky sumárnu mesačnú spotrebu  
 4) – čerpané množstvo  
 5) – stav prietokomera umiestneného na hlave vrtu